

## ALINE CHAUVIER

### Multilingual Writer, Researcher, Teacher & Translator

- Norway & Belgium - +4794115408 – tra.no.beamouvement@gmail.com - www.beamouvement.com

#### Profile

12 years of high quality juridical Translation with private clients, Belgian State Bodies & Courts, 3 years of highly-proficient Multilingual Education for students of all ages with renown Institutes such as Institut Fernand Cocq of Ixelles (Belgium), 6 years of fruitful Leadership in Norway with reputed Food & Petrol Station Companies including God Lunsj Kafe & Pizzeria & YX/Lustraporten, 12 years of inspirational Creative Writing & Blogging, 3 years of dedicated, active & high-potential ongoing Researching on Multilingualism for Peace with Tra.No – Be a Mouvement.

#### Results include:

- Dedicated Leadership of YX/Lustraporten, Norway (YX in Hafslo was Winner of the JubileumsKonkurranse in 2018).
- Successful organization of an International Seminar Event (Private & Public Education: how to guarantee an educational system of quality?) with Wallonie – Bruxelles International (WBI), 2008.
- Earned Master in Translation with the ISTI (Université Libre de Bruxelles) while working part-time (2008-2009).

#### Core Competencies & Achievements

- **Translation & Multilingualism (communication & expert management)** - Bachelor in Translation & Master in Translation within International Relations – Creation & Leadership of Tra.No (2018 – now) - High-Quality Sworn Translation for private, public clients, state bodies & Courts (Belgium).
- **Business Creation, Management & Leadership (quality management)** - God Dag Lunsj Kafe & Pizzeria (Norway, 2011 – 2016), YX/Lustraporten (2008) & Tra.No (Norway & Belgium, 2018 – now).
- **Diplomacy & Event Management**- Successful organization of an International Seminar with Wallonie-Bruxelles International: where officials of various governments and state bodies were invited & attended.
- **Education (knowledge management)** - Consistent Leadership of students to reach high proficiency in English
- **Staff Leadership & Management** - Dedicated Leadership of YX/Lustraporten Restaurant & Petrol Station & God Dag Lunch Café & Pizzeria (2011-2016 & 2018).
- **Time Management, Planning & Organizing skills** - Ability to work well under pressure - Earned Master - ISTI, ULB (Belgium) while working part-time which proves good skills in prioritizing and working with tight deadlines.
- **Writing & Blogging** - Tra.No - Be a Mouvement - Blog (2018 – now) – www.beamouvement.com & Self-Publication of a Novel & Creative Writing – A Story (2019) & Other Insights.
- **Accounting** - Led YX/Lustraporten Restaurant & Petrol Station, Hafslo (Norway) to increase its sales, service quality & revenue (2018) & fruitfully launched & managed God Dag Lunch Café & Pizzeria (Kaupanger, Norway) (2011-2016).
- **Research** - Creation, launching & leadership of a high-potential Pilot Research Project on Multilingualism for Peace (Tra.No – Be a Mouvement) about the possible applications of multilingualism for violence prevention & reduction, self-control, rehabilitation & Peace (2018 – ongoing).
- **Flexibility & Multi-task** – Organization of medical repatriations in real-time with Medevac Alliance.
- **Adaptability** - Co-organised & fully participated in a Humanitarian Educational Project with teachers, students, schools & NGOs in Chiapas (Mexico) in native American communities (2000 – 2003, mission) & 9 years of expatriation in Norway.

#### Transferable Skills

**Adaptability** (9 years in Norway) - **Cooperation** (Wallonie-Bruxelles International) - **Multilingual Communication** (all previous experiences\*, Translating) - **Conflict Management** (\*,YX/Lustraporten & Teaching) - **Emotional Intelligence** (\*, Teaching) - **Leadership** (God Dag Lunsj Kafe & Pizzeria & YX/Lustraporten) - **Negotiation** (Teaching, Medevac Alliance, Wallonie-Bruxelles International & Humanitarian Work) - **Rehabilitation** (Teaching & Medevac Alliance) - **Problem-solving** (\*, Freelancing) - **Teamwork** (\*, Teaching & YX/Lustraporten) - **Time Management** (\*, Freelancing) - **Resilience** (\*, 9 years abroad) - **Crisis Management** (\*, Medevac Alliance).

#### Language Skills

**Academic Education: French** (mother tongue), **English** (oral & written fluency), **Russian** (oral & written fluency), **Norwegian – Bokmål with a slight touch of Nynorsk** (oral & written fluency, 9 years of expatriation in Norway), **Spanish** (good knowledge – 3 years as 4 & 5<sup>th</sup> language & 2 humanitarian missions in Mexico & Ecuador), **Dutch** (good knowledge – 8 years as 2<sup>nd</sup> language), **Polish** (basic knowledge - 1 university semester), **German** (basic knowledge - 2 years as 4<sup>th</sup> language) - **Self-directed Learning** (since June 2019 – genesis of knowledge): **Italian, Arabic, Hebrew, Turkish, Hindi, Mandarin Chinese, Lakota, Kirundi & French Sign Language.**

All of them are daily learned & worked out (Pilot Research Project on Multilingualism for Peace - Tra.No).

**Professional Experience - Thinker, Researcher, Dancer, Translator, Blogger & Writer - 2018 to now - Researcher on Multilingualism for Peace, Tra.No – Be a Mouvement.**

**2008 to now - State-authorized Sworn Juridical Translator (& Interpreter)** with the Courts of First Instance of Nivelles, Dinant, Charleroi & Namur (Belgium).

**2007 to now - Freelance Translator with Tra.No – Be a Mouvement (general & specialized: inter alia medical, subtitling, transcription, literary, scientific, legal & localization). Multilingual Proofreader, Writer & Blogger. Advocate of Multilingual (Self-Directed) Education & Literacy. Multilingual, Artistic & Wellbeing Guidance** (Norway & Belgium).

**May to October 2018 - Manager & Leader** at YX/Lustraporten, Hafslø (Norway).

**February to May 2018 - Tourism Assistant**, Fjærland Fjordstue Hotel (Norway).

**April to October 2017 - Tourism Assistant**, Walaker Hotel, Solvorn (Norway).

**2017 to 2018 - Restaurant & Catering Assistant** for Fylkesmann & Statens Hus (Norway).

**2011 to 2017 - Leader & CEO - 'God Dag Lunsj Kafe & Pizzeria'** (Norway).

**August to October 2011 - Waitress**, Joar's Restaurant (Norway).

**2009 to 2011 (Summer) - Tourism Assistant & Waitress**, Vesterland Hotel (Norway).

**2009 to 2010 - English Teacher**, Collège Roi Baudouin of Schaerbeek & Institut Saint Joseph of Etterbeek (Belgium).

**2008 to 2011 – Child Caretaker, Support & Personal Assistance**, D'Angeac/de Mortemart family (Uccle, Belgium).

**2008 to 2011 - English Teacher** (Adult Education), Institut Fernand Cocq, Ixelles (Belgium).

**April 2009 - Humanitarian Worker**, Les Iles de Paix (Ecuador).

**August 2008 to March 2009 - Multilingual Switchboard Operator & Administrative Support**, International Medevac Service (now Medevac Alliance) - Belgium, organisation and monitoring of medical repatriations processes in real-time.

**January to June 2008 - Seminar Organizer & Administrative Assistant (internship), International Multilateral Department Division of Wallonie – Bruxelles International.be** – supervisor: Marien Faure, General Secretary of the Belgian French & German-speaking Commission to the UNESCO.

**July 2003 - Humanitarian Worker**, Zapatist Native American communities in Chiapas (Mexico).

**2003 to 2007 - Student Paid Work Experience:** Administrative Assistant, Air & Chaleur (Brussels) - Managing Secretary, Cartomills (Mettet) - Production Agent, Sogesma (Florennes).

## Education

**2007-2009 Master of Arts in Translation & International Relations** (English, French & Russian), Institut Supérieur des Traducteurs et Interprètes – ISTI, Belgium (now ISTI-Cooremans, ULB – Université Libre de Bruxelles) - DESS (Diplôme d'Études Supérieures Spécialisées) – Human Right Policies, International & European Organizations & Laws.

**Fall semester 2005 - Minsk State Linguistic University, Belarus** - Russian language & History of Russia & Belarus.

**2003-2007 - Bachelor of Arts in Translation** (English, French & Russian), EII – FTI – Ecole d'Interprètes Internationaux - Faculté de Traduction et d'Interprétation (Faculty of Interpreters & Translators), UMon - University of Mons-Hainaut, Belgium (before EII). (University Bachelor).

**Summer & Fall Semester 2001 - Mc Gregor Secondary School, Chatham (Ontario, Canada)** - English language, English Theatre, Sport & Law.

## Other Course & Certifications

First Help Certification - Red Cross (2011 - Belgium - refreshed in 2019 - Lustrabadet, Norway), Serveringsprøve (2011) & Alkoholprøve (2013) with Sogndal Municipality (Norway).

## Membership

Norges Naturvernforbund & Solvorn Book & Literary Club.

## Interpersonal Skills

Sociality, dynamism, determination, creativity, openness, curiosity & learning mindset, teamwork & independence, scheduling, solution oriented. Sincerity. Detail focused & Accuracy. Commitment, integrity, partnership & respect. Strategic & innovative decisions making & thinking. Wisdom. Conscientiousness. Responsibility.

## Computer Skills

Educated, experienced, updated & efficient PC user: MS-Office, Windows, MacPro & Internet. CAT Tools: Trados Studio 2019, Across, MatCat, MemoQ, AdWord Google, AntConc, Photoshop & Wizard. LinkedIn, Instagram & Facebook. Thorough expertise with Blogging.

## Interests

Human beings. Creative writing. Reading. Outdoor life, running & swimming. Dance, yoga & photography. Foreign languages & travelling. Cinema, art & music (folk guitar). Theatre, drawing, painting & poetry. Culinary traditions.